

KASVIEN SIENI- JA BAKTEERITAUTIEN NIMISTÖ- UUDETTAI UUSITUT NIMISUOSITUKSET

Kasvinsuojeluseuran sanastojaosto, 2011



Saatesanat Kasvien sieni- ja bakteeritautien nimistölle

Sieni- ja bakteeritautien nimissä on tähän saakka tukeuduttu vuodelta 1985 olevaan julkaisuun, Pohjoismainen kasvitautien ja taudinaiheuttajien nimistö. Tautilajiston laajetessa on ilmennyt tarvetta ajantasaiselle suomenkieliselle nimistölle. Kaikkia kasvitauteja kattavaa päivitystä Kasvinsuojeluseuran sanastojaostolla ei kuitenkaan ollut mahdollista tehdä. Nimiluetteloon nyt valitut taudit ovat suhteellisen uusia, maassamme jo havaittuja tai ainakin hyvin potentiaalisia tauteja, joilla ei vielä ole vakiintunutta suomenkielistä nimeä. 'Uudeksi' tauti on luokiteltu silloin, kun sitä ei vielä mainita kyseisessä pohjoismaisessa nimistössä. Lisäksi luetteloon on otettu ne vanhat nimet, joihin on tullut muutoksia. Uusien tautien nimeämisessä oli tavoitteena välttää vierasperäisiä sanoja ja toisaalta ottaa huomioon taudin tyypilliset oireet, jotta nimi olisi helppo muistaa ja ottaa käyttöön.

Nimistöä laadittaessa on huomioitu myös taudinaiheuttajien tieteelliset nimet ja niiden muutokset. Mikäli sienestä tunnetaan sekä suvullinen että suvuton aste, on suvullinen mainittu aina ensin, ja aste, jona tauti yleensä esiintyy, on merkitty lihavoidulla tekstillä. Listaan on otettu myös englannin- ja ruotsinkieliset nimet, mutta valitettavasti aivan kaikkia ei saatu selville.

Tarkastelun kohteena olivat seuraaviin kasveihin/kasviryhmiin/viljeltäviin sieniin kuuluvat taudinnimet: viljat, peruna, sokerijuurikas, herne, härkäpapu, golfnurmet, tomaatti, kurkku, salaatti, paprika, sipuli, kaali, porkkana, herkkusieni, mansikka, vadelma, pensasmustikka, hedelmäpuut, leikkoruusu ja metsäpuut. Lisäksi käsiteltiin ryhmää 'sekalaiset', johon koottiin edellä mainittuun lajistoon kuulumattomien lajien tauteja, joiden mukaanotto koettiin tärkeäksi esimerkiksi kasvintarkastusviranomaisten taholta.

Isäntäkasvin ja taudin nimen kirjoittamisessa yhteen tai erikseen sanastojaosto päätyi seuraavaan käytäntöön: tiettyyn isäntäkasviin erikoistuneiden tautien nimet

kirjoitetaan yhteen kasvin nimen kanssa ja moni-isäntäiset erikseen. Härmän kohdalla on isäntäkasvin nimi mainittu siinä tapauksessa, että tauti on kyseisellä kasvilla harvinainen tai oireeltaan poikkeava, vaikka härmä ei olisikaan lajispesifinen (esim. perunan härmä). Jos taas isäntäkasvin nimi vain turhaan pidentää taudin nimeä tapauksissa, joissa tauti on erikoistunut tiettyyn kasviin eikä samannimistä tautia esiinny muilla kasveilla, isäntäkasvin nimi jätetään kokonaan pois. Esimerkkinä verkkolaikku, joka tartuttaa vain ohraa.

Suomenkielisissä tautien nimissä on mahdollisimman pitkälle yritetty välttää tieteellisiä nimiä tai niiden johdannaisia. Niinpä *Fusarium* -tauti on jatkossa ”näive-te”. Toisaalta golfnurmillä esiintyvä kesäfusarioosi on niin vakiintunut, että se päätettiin jättää muuttamatta. *Verticillium* -taudit nimettiin ”lakasteiksi” ja *Pythium* -taudit ”poltteiksi”. ”Lakaste”-sanana kohdalla on kyse myös pitkäkhön nimen ”lakastumistauti” lyhentämisestä. Vastaavasti laikkutauti lyhenee muotoon ”laikku”. Joihinkin taudinnimimuutoksiin oli syynä liian vanhanaikaiseksi käynyt nimi.

Nimistön kokoaminen ja muokkaaminen osoittautui yllättävän työlääksi ja kesti arvioitua kauemmin. Vaikka nimistössä pyrittiin kautta linjan noudattamaan samoja periaatteita, ei tiukka johdonmukaisuus silti toteutunut kaikilta osin johtuen sienisystematiikan epävakaudesta, aiemmasta alan käytännöstä ym. Sanastojaoston jäsenet ovat työssään saaneet apua monilta kasvinsuojelun ammattilaisilta, joille tästä suuret kiitokset. Tautiluettelon nimet ovat sanastojaoston tämänhetkisiä suosituksia ja vasta aika näyttää, miten uudet taudinnimet omaksutaan käytäntöön. Jossain vaiheessa tulee varmasti tarve korjata ja täydentää nykyistä nimistöä.

Marja-Leena Lahdenperä
Sanastojaoston puheenjohtaja

KASVIEN SIENI- JA BAKTEERITAUTIEN NIMISTÖ – UUDET TAI UUSITUT NIMISUOSITUKSET

Taudinaiheuttaja	Isäntäkasvi(t)	Engl. nimi	Ruots. nimi	Suom. nimisuositus
Viljat				
<i>Blumeria graminis</i> (ent. <i>Erysiphe graminis</i>)	Viljat	Powdery mildew	Korn-, havre-, råg-, vete-, gråmjöldagg	Härmä (ent. heinänhärmä, viljan härmä)
<i>Ceratobasidium cornigerum</i> <i>Rhizoctonia cerealis</i>	"	Sharp eyespot	Stråbasröta, skarp ögonfläck	Terävätvyliäikku (ent. viljantyyliäho, tyvliäho)
<i>Fusarium culmorum</i> ja <i>F. avenaceum</i>	"	Fusarium root rot	Fusarios	Ruskeatyvi
<i>Fusarium</i> spp.	"	Ear blight	Axfusarios	Punahome (ent. tähkäfusarioosi)
<i>Mycosphaerella graminicola</i> <i>Septoria tritici</i>	Syysvehnä, kevätevehnä	Speckled leaf blotch	Svartpricksjuka	Harmaaliäikku (ent. syysvehnän-harmaaliäikku)
<i>Phaeosphaeria nodorum</i> <i>Stagonospora nodorum</i> (ent. <i>Septoria nodorum</i>)	Vehnä, (ohra)	Leaf blotch	Vetets brunfläcksjuka	Ruskolaikku (ent. vehnänieht- ja tähkäliäikku)
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>coronafaciens</i>	Kaura	Halo blight	Bladbakterios	Kehäliäikku
<i>Pyrenophora teres Drechslera teres</i>	Ohra	Net blotch	Kornets bladfläcksjuka	Verkkolaikku (ent. ohranverkkolaikku)
<i>P. tritici-repentis</i> <i>D. tritici-repentis</i>	Vehnä	Tan spot	Vetets bladfläcksjuka	Pistelaikku (ent. vehnäniehtiliäikku, "DTR-liäikku")
<i>Ramularia collo-cygni</i>	Ohra	Ramularia leaf spot	Ramularia bladfläcksjuka	Panteriliäikku (ent. Ramularia-liäikku)

<i>Tilletia indica</i>	Vehnä	Karnaal bunt of wheat	Indisk stinksot	Intianhaisunoki
Golfnurmet	Golfnurmet	Yellow patch	Gullfleck	Nurmenkeltaikaikku
<i>Ceratobasidium comigerum</i> Rhizoctonia cerealis				
<i>Fusarium</i> spp.	"	Fusarium diseases	Sommarfusariooser	Kesäfusarioosi
<i>Gaeumannomyces graminis</i>	"	Take-all patch	Rotbödare	Mustatyvi
<i>Glomerella graminicola</i> Colletotrichum graminicola	"	Anthraxnose	Antraknos	Keltaikaikkä
<i>Laetisaria fuciformis</i>	"	Red thread, pink patch	Rödträdssjuka	Punarihma
<i>Microdochium nivale</i> (ent. <i>Fusarium nivale</i> , ent. <i>Gerlachia nivalis</i>), <i>M. majus</i>	"	Pink snow mould, microdochium patch	Snömjögel	Lumihome, kesälumihome
<i>Pythium</i> spp.	"	Pythium blight	Pythium-visnesjuka	Nurmpolte
<i>Sclerotinia borealis</i> (ent. <i>Myriosclerotinia borealis</i>)	"	Sclerotinia snow mould	Gräsrotta	Pohjanpakhahome
<i>S. homoeocarpa</i>	"	Dollar spot	Dollar spot	Lanttiikaikku
<i>Thanatephorus cucumeris</i> Rhizoctonia solani	"	Brown patch, summer blight	Lackskov - groddbränna	Ruskoläikkä
<i>Typhula incarnata</i>	"	Grey snow mould, typhula blight	Trädkiubba	Ruskopahkula
<i>T. ishikariensis</i>	"	Speckled snow mould	Trädkiubba	Mustapahkula
Useiden sienten aiheuttamia (mm. <i>Marasmius oreades</i>)	"	Fairy rings	Häxringar	Noidankehät

Peruna	Peruna	Early blight	Torfläcksjuka	Lehtipolte
<i>Alternaria alternata</i> ja <i>A. solani</i>	"	Bacterial ring rot	Ljus ringröta	Vaalearengasmätä
<i>Clavibacter michiganensis</i> subsp. <i>sepedonicus</i> (ent.) <i>Corynebacterium michiganense</i> pv. <i>sepedonicum</i>)	"	Dry rot, fusarium wilt	Torröta, fusariumröta	Kurttilaaho (ent. <i>Fusarium</i> -mätä, kuivamätä)
<i>Fusarium avenaceum</i> , <i>F. oxysporum</i> ja <i>F. solani</i> var. <i>solani</i> (ent. var. <i>coeruleum</i>)	"	Powdery mildew	Potatis mjöldagg	Perunan härmä
<i>Golovinomyces cichoracearum</i> (ent. <i>Erysiphe cichoracearum</i>)	"	Leaf blotch	Gulfläcksjuka	Keitelaikku
<i>Passalora</i> (ent. <i>Mycovelosiella</i> , ent. <i>Cercospora concors</i>)	"	Blackleg, soft rot	Stjälkbakterios, biötröta	Tyvimätä, märkämätä
<i>Pectobacterium atrosepticum</i> (ent.) <i>Erwinia carotovora</i> subsp. <i>atroseptica</i>) ja <i>Dickeya</i> (ent. <i>Erwinia chrysanthemi</i>)	"	Soft rot	Biötröta	Märkämätä
<i>P. carotovorum</i> (ent. <i>E. carotovora</i> subsp. <i>carotovora</i>)	"	Gangrene	Phomaröta	Kuoppalaaho (ent. <i>Phoma</i> -mätä)
<i>Phoma foveata</i> (syn. <i>P. exigua</i> var. <i>foveata</i>), <i>P. solanicola</i> var.	"			

foveata ja <i>P. exigua</i> var. <i>exigua</i> (syn. <i>P. tuberosa</i>)	"				
<i>Pythium ultimum</i> var. <i>ultimum</i> (ent. <i>P. ultimum</i>)	"	Leak, watery wound rot	Pythiumröta	Sydänmäätä (ent. <i>Pythium</i> -määtä)	
<i>Ralstonia solanacearum</i> (ent. <i>Pseudomonas solanacearum</i>)	"	Brown rot	Mörk ringröta	Tummarengasmäätä	
<i>Sclerotinia sclerotiorum</i>	"	White mould, sclerotinia stalk rot	Bomullsröta	Varsikuolio (ent. pahkahome)	
<i>Streptomyces scabies</i>	"	Common scab	Vanlig skorv	Perunarupi	
<i>Streptomyces</i> spp.	"	Russet scab, netted scab	Nätskorv	Verkkorupi	
<i>S. furdidiscabies</i>	"	Common scab	Vanlig skorv	Pohjanperunarupi	
<i>Thanatephorus cucumeris</i> <i>Rhizoctonia solani</i>	"	Black scurf, stem canker	Filtsjuka, lackskorv, groddbränna	Perunaseitti (ent. seittirupi, versolaikku, perunaseitti)	
<i>Thecaphora solani</i> (ent. <i>Angiosorus solani</i>)	"	<i>Thecaphora</i> smut, potato smut	Potatis sot	Mukulanoki	
<i>Verticillium dahliae</i>	"	Verticillium wilt	Vissnesjuka	Lakaste (ent. <i>Verticillium</i> -lakastumistauti)	
Sokerijuurikas					
<i>Cercospora beticola</i>	Sokerijuurikas	Cercospora leaf spot	Bladfläcksjuka	Juurikkaan-ruskearengaslaikku (ent. juurikkaan-lehtilaikku)	
<i>Phoma betae</i>	"	Phoma leaf spot	Sijäkröta, rotbrand	Juurikkaankehälaikku	

<i>Ramularia beticola</i>	"	Ramularia leaf spot	Bladfläcksjuka	Juurikkaan-harmaarengaslaikku (ent. juurikkaan-lehtilaikku)
<i>Rhizoctonia crocorum</i>	"	Violet root rot	Rottilisjuka	Juurikkaanjuurilaho
Herne ja härkäpapu				
<i>Aphanomyces eutiches</i>	Hemekasvit	Root rot	Ärttröta, midsommarsjuka	Herneenlakaste (ent. herneen-lakastumistauti)
<i>Botrytis fabae</i>	Härkäpapu	Chocolate spot	Chockladfläcksjuka	Suklaalaikku (ent. härkäpavun-harmaahome)
Tomaatti				
<i>Clavibacter michiganensis</i> subsp. <i>michiganensis</i>	Tomaatti	Bacterial canker	Gulbakterios	Bakteerilakaste
<i>Didymella lycopersici</i>	"	Didymella stem rot	Tomatkräffa	Tomaatinvarsilaho (ent. tomaatinsyöpä)
<i>Fusarium oxysporum</i> f.sp. <i>lycopersici</i>	"	Fusarium wilt	Vissnesjuka	Tomaatinnäivete (ent. Fusarium-lakastumistauti)
<i>F. oxysporum</i> f.sp. <i>radicis-lycopersici</i>	"	Crown and root rot	Rotfusarios	Tomaatinjuurinäivete
<i>Phytophthora infestans</i>	"	Late blight	Bladmögel på tomat	Tomaattirutto
<i>Pyrenochaeta lycopersici</i>	"	Corky root rot, (brown root rot)	Korkrot	Tomaatinkorkkijuuri (ent. tomaatin-korkkijuuruisuus)
<i>Pythium</i> spp.	"	Pythium diseases	Pythium-rottröta	Juuripolte (ent. Pythium-juurimätä, taimipolte)

<i>Verticillium albo-atrum</i>	"	Verticillium wilt	Visssesjuka, kransmögel	Lakaste (ent. Verticillium-lakastumistauti)
Kurkku <i>Fusarium oxysporum</i> f. sp. <i>cucumerinum</i>	Kurkku	Fusarium wilt	Visssesjuka	Kurkunnäivete (ent. Fusarium-lakastumistauti)
<i>F. oxysporum</i> f.sp. <i>radicis-cucumerinum</i>	"	Fusarium root and stem rot	Gurkans stambasröta	Kurkun juuri- ja tyvinäivete
<i>Pythium</i> spp.	"	Pythium root rot	Rot- och rothalsröia	Juuripolte (ent. Pythium-juurimätä, taimipolte)
<i>Verticillium albo-atrum</i>	"	Verticillium wilt	Visssesjuka, kransmögel	Lakaste (ent. Verticillium-lakastumistauti)
Salaatti				
<i>Golovinomyces cichoracearum</i> (ent. <i>Erysiphe cichoracearum</i>)	Salaatti	Powdery mildew	Mjöldagg	Salaatin härmä
<i>Pseudomonas cichorii</i>	"	Varnish spot		Salaatinpilloomätä
<i>Pythium</i> spp.	"	Pythium wilt	Pythium-rottröta	Juuripolte (ent. Pythium-juurimätä, taimipolte)
<i>Septoria lactucae</i>	"	Septoria leaf spot	Bladfläcksjuka	Salaatinruskoloikka
<i>Thanatephorus cucumeris</i> <i>Rhizoctonia solani</i>	Salaatti, kiinankaali	Bottom rot	Filtsjuka	Seittimätä
Paprika <i>Diportheca rhizophila</i>	Paprika			Paprikanpullojuuri

<i>Fusarium solani</i>	"	Fusarium stem and fruit rot	Fusariumröta	Varsi- ja hedelmänavete
<i>Oidopsis sicula</i> <i>Leveillula taurica</i>	Paprika, tomaatti	Powdery mildew	Mjöldagg	Härmä
Sipuli, kaali, porkkana				
<i>Alternaria brassicicola</i>	Kaali		Groddbränna	Taimipolte
<i>A. brassicicola</i>	Kaali ym. ristikkaisset	Dark leaf spot	Svartfläcksjuka	Kaalinmustalaikku (ent. ristikkaisien varsi- ja lehtiäikku)
<i>A. dauci</i>	Porkkana	Carrot leaf blight	Altemaria-röta	Porkkanapolte (ent. porkkanan-taimipolte)
<i>A. radicina</i>	"	Black rot	Svartlöta	Taimipolte (ent. mustamätä)
<i>Aspergillus niger</i>	Sipuli	Black mould	Svartmögel	Mustahome
<i>Mycocentrospora acerina</i>	Porkkana	Liquorice rot	Laknitsröta	Porkkananmustamätä
<i>Phytophthora porri</i>	Keräkaali		Phytophthora-röta	Kaalirutto
<i>Penicillium</i> spp.	Sipuli	Blue mould	Blåmögel, grönmögel	Viiherhome
<i>Pythium</i> spp.	Porkkana, selleri	Cavity spot	Pythium cavity spot	Kuoppatauti
<i>Thielaviopsis basicola</i> syn. <i>Chalara elegans</i>	Porkkana	Black root rot	Rotbränna	Tummalaho (ent. ruskolaho)
Herkkustieni				
<i>Cladobotryum dendroides</i>	Herkkustieni	Cobweb disease	Spindelvävsskimmel	Saittihome
<i>Mycogone perniciosa</i>	"	Mycogone (bubbles), white mould	Champignonmögel	Möykkytauti (ent. kampuratauti)
<i>Verticillium fungicola</i>	"	Verticillium (dry bubble)	Kransmögel	Kuplatauti

Mansikka, vadelma	Mansikka	Anthraxnose, black spot	Jordgubbssvartöta	Mansikkamustialaiku
<i>Glomerella acutata</i> Colletotrichum acutatum				
<i>Gnomonia comari</i>	"	Stem-end rot	Gnomonia-röta	Mansikkamuskomätä
<i>Hainesia lythri</i>	"	Tan-brown rot		Mansikkamuskolaiaku
<i>Mycosphaerella fragariae</i> Septoria fragariae	"		Bladfläcksjuka	Mansikkarengaslaiku
<i>Phytophthora cactorum</i>	"	Crown rot, leather rot	Kronröta, läderröta	Mansikkantyvimätä, nahkamätä
<i>P. fragariae</i> var. <i>fragariae</i>	"	Red stele, red core	Rödröta	Punamätä (ent. mansikkajuunilaho)
<i>P. fragariae</i> var. <i>rubi</i>	Vadelma	Raspberry root rot	Rödröta på hallon	Vadelmanjuunilaho
<i>Xanthomonas fragariae</i>	Mansikka	Angular leaf spot	Jordgubbsbakterios	Kulmiolaiku
Pensasmustikka				
<i>Botryosphaeria corticis</i>	Tarhapensasmustikka	Botryosphaeria stem canker		Versosyöpä
<i>Colletotrichum</i> spp.	Tarhapensasmustikka			Punalaiku
<i>Diaporthe vaccinii</i> Phomopsis vaccinii	Pensasmustikka, karpalo	Phomopsis canker and dieback, twig blight, fruit rot, storage rot		Kuivetustauti
<i>Glomerella cinquilata</i> Colletotrichum gloeosporioides	Kanadanmustikka, pensasmustikka	Anthraxnose fruit rot, ripe rot		Punalaiku
<i>Godronia cassandreae</i> f. <i>vaccinii</i> Fusicoccum putrefaciens	Kanadanmustikka, pensasmustikka	Fusicoccum canker	Blåbärets skottsjuka	Mustikkasyöpä

Hedelmäpuut	Omena, päärynä, kirsikka	Silverleaf	Silverglans, purpurskinn	Harmaakiilto (ent. hopeakiilto)
<i>Chondrostereum purpureum</i> , purppuranahakka				
<i>Dothidea pomigena</i> Gloeodes pomigena	Omena	Sooty blotch	Sotfläckighet	Nokilaikku
<i>Monilinia fructicola</i> Monilia fructicola	<i>Prunus</i> , <i>Malus</i> , <i>Pyrus</i> -suvut	Brown rot	Fruktmögel, gul monilia	Lännenmuumiotauti
<i>Monilinia laxa</i> Monilia laxa	"	Brown rot	Grå monilia, blom- och grentorka	Versomuumiotauti (ent. versotauti)
Neonectria galligena (ent. <i>Nectria galligena</i>) Cylindrocarpum mali	Lehtipuut	Nectria canker	Lövtträdskräfta, frukträdskräfta	Lehtipuunkoro (ent. lehtipuunsyöpä)
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>mors-prunorum</i>	Luumut, kirsikat	Bacterial canker	Bakteriekräfta, stam- och bladbakterios	Runko- ja lehtimätä
<i>P. syringae</i> pv. <i>syringae</i>	Päärynä (ym. puuvartistet syreenin lisäksi)	Bacterial blossom blast (<i>Pyrus</i>), bacterial blister bark (<i>Malus</i>)	Syrenbakterios	Versomätä
Leikkoruusu <i>Cylindrocladium scoparium</i>	Leikkoruusu	Dieback, canker	Rot- och stambasröta	Versokuolema
<i>Fusarium oxysporum</i>	"		Fusarium-vissnesjuka	Näivete
<i>Phytophthora</i> spp., <i>Pythium</i> spp. ja <i>Thanatephorus cucumeris</i> Rhizoctonia solani	"		Phytophthora-rottröta, Pythium-rottröta Rhizoctonia rot- och stambasröta	Juurilaoho

Metsäpuut								
<i>Asteroma padi</i>	Tuomi							Tuomenruskoleikka
<i>Ceratobasidium bicorne</i> ja <i>Pythium</i> spp.	Männyn ja kuusen taimet (taimitarhat)	Root dieback					Rottröta	Juurilaho
<i>Ceratocystis fagacearum</i>	Tammet	Oak wilt					Vissnesjuika på ek	Tammenlakaste
<i>Chondrostereum purpureum</i> , purppuranahakka	Koivu, haapa, paju, leppä, pihlaja Koivu						Purpurskimm	Vesasurma Haavalaho (ent. hopeakiitto)
<i>Ciboria batschiana</i>	Tammet						Ollonskål	Terhopikari
<i>C. betulae</i>	Koivu							Koivunpikari
<i>Coleosporium</i> spp.	Mänty	Pine needle rust					Blåsröst, blåsröst på tallbarr	Männynneulasruoste
<i>Cronartium flaccidum</i> syn. <i>Peridermium pini</i>	Mänty, maitikat, pionit, kaarmeepistoyrtti	Resin-top disease, resin top of pine, Scots pine blister rust, peridermium stem rust					Törskate	Tervasroso
<i>Crumenulopsis sororia</i>	Mänty						Crumenulopsis sororia -kräfta	Sorokka
<i>Endocronartium harknessii</i>	Männyn	Western gall rust					Rostsvamp	Lännenpahkaruoste
<i>Entoleuca mammata</i>	Haapa	Entoleuca canker of aspen					Aspdyna	Haavanroso
<i>Gibberella circinata</i> Fusarium circinatum	Männyn, douglasskuusi	Pitch canker						Pihkakoro
<i>Godronia multispora</i> , <i>Fusarium</i> ja <i>Botrytis</i>	Koivu	Stem spot disease					Bas- och stamfläcksjuika	Versolaikka
<i>Gremmeniella</i>	Mänty, kuusi	Sclerodermis canker					Tallens knopp- och	Versosurma

<i>abietina</i> , summakka			grentorka, granens topptorka	
<i>Heterobasidion annosum</i> , männynjuurikkääpä (ent. juurikkääpä)	Mänty ja muut puulajit	Annosus root rot	Annosum-rottröta	Männynyviervas, juurilahto (ent. maannousema)
<i>H. parviporum</i> , kuusenjuurikkääpä	Kuusi ja männyn taimet	Root and butt rot	Parviporus-stam och rottröta	Kuusenylvilaho, juurilahto
<i>Hymecyphus pseudoalbidus</i> , saamentiimakka <i>Chalara fraxinea</i>	Saamet	Ash dieback	Askskottsjuka	Saamensurma
<i>Inonotus weirii</i>	Havupuut	Laminated root rot		Liuskajuurilahto
<i>Lachnellula pini</i>	Mänty	Pine canker	Tallkräfta	Mäntykoro (ent. männynsyöpä)
<i>L. wilkommii</i>	Lehtikuusi	European larch canker	Lärkräfta	Lehtikuusikoro (ent. lehtikuusensyöpä)
<i>Lophodermella conjuncta</i>	Mänty		Tallskytte	Ruskopilikkukariste
<i>Lophodermium piceae</i>	Kuusi	Spruce needle cast	Granskytte	Kuusenkariste (ent. kuusen- neulaskariste)
<i>L. sedifosum</i> , männynsiharjakka	Mänty	Needle cast	Tallskytte	Männynkariste
<i>Lophophacidium hyperboreum</i>	Kuusi	Spruce snow blight	Granens snöskytte	Kuusentalvihome
<i>Melampsora pinitorqua</i>	Mänty	Pine twisting rust	Knäckesjuka	Männynversoruoste
<i>M. populnea</i>	Haapa, mänty	Leaf rust, twist rust	Asprost	Haavanlehtiruoste

<i>Mycosphaerella dearnessii</i> Lecanosticta acicola	Männyt	Brown spot needle blight		Ruskovyökariste
<i>M. pini</i> Dothistroma septosporum	Männyt, douglaskuusi, euroopanlehtikuusi	Red band needle blight	Rödband tallskytte	Punavyökariste
<i>Neofabraea populi</i>	Haapa	Neofabraea canker of aspen		Kuoripolte
<i>Ophiostoma ulmi</i> ja <i>O. novo-ulmi</i>	Jalava	Dutch elm disease	Almsjuka	Hollanninjälävatauti
<i>Phacidium coniferarum</i>	Mänty	Phacidium disease of conifers	Barträdskräfta	Syyshaavakka
<i>Phacidium infestans</i>	"	Snow blight	Snöskytte	Männynlaitvihome (ent. männynlumikaniste)
<i>Phytophthora cactorum</i>	Koivu, leppä	Stem lesion and top dying disease	Kron- och stamröta	Levälaikku
<i>P. plurivora</i> ja <i>P. citricola</i>	Kuusi, puolukka, mustikka, pensasmustikka, syreeni, koivu, leppä, tammi		Rotröta	Ruskopolte
<i>P. ramorum</i>	Alppiruusut, heidet ja muut puuvartistet kasvit	Twig and leaf blight, Ramorum leaf blight	Plötslig ekdöd	Versopolte
<i>Pleomassaria siparia</i>	Tammet	Sudden oak death		Tammenäkkiuolema
<i>Pyrenopeziza betulicola</i> , koivunlehtikuukka, <i>Marssonina betulae</i> ja <i>Taphrina betulina</i>	Koivu			Oksakariste
<i>Sirococcus conigenus</i>	Kuusi, mänty	Sirococcus blight and canker, damping off	Björkens bladfläcksjuka	Koivunlehtilaikku
			Sirococcus skottsjuuka, fallsjuuka	Kasvainuude, taimikoro, taimipolte

<i>Stereum sanguinolentum</i> , verinahakka	Kuusi	Red rot	Blödskins	Vaurioalah
<i>Stigmina juniperina</i>	Kataja	Stigmina needle cast	Stigmina skytte	Katajankariste
<i>Ucinula salicis</i> syn. <i>Erysiphe adunca</i> (var. <i>adunca</i>)	Pajut	Powdery mildew of willow	Pilmjöldagg	Pajunhärma
<i>Venturia tremulae</i>	Haapa	Shoot blight of aspen	Apskorv	Haavannustavero
Sekalaisia				
<i>Fusarium foetens</i>	Begonia			Begoniannävele
<i>Guignardia citricarpa</i>	Sitrukset	Citrus black spot, hard spot, shot-hole		Sitruhedelmälaiikku
<i>Phytophthora</i> spp., esim. <i>P. cryptogea</i> ja <i>P. nicotianae</i> var. <i>parasitica</i>	Monet koristekasvit, esim. begoniat, gerbera, joulutähti, paavainkukka, tuliliatva ja verenpisara		Basal stjälkröta, bocköga	Tyvi- ja juuritto
<i>Plasmopara halstedii</i>	Auringonkukka	Downy mildew of sunflower	Solrosens bladmögel	Auringonkukanlehtihome
<i>P. obducens</i>	Ahkerailiisa		Bladmögel	Ahkerailisanlehtihome
<i>Pucciniastrum epilobii</i>	Verenpisara	Fuchsia rust	Fuchsiarost	Verenpisaranruoste
<i>Stigmina</i> sp.	Tymi			Tyrninversoaiikku
<i>Thielaviopsis basicola</i> syn. <i>Chalara elegans</i>	Hyvin monia isäntäkasveja, esim. monet koristekasvit, kuten begonia, gerbera, joulutähti, orvokki, syklaami, tuliliatva ja verenpisara	Black root rot	Svarttröta	Tummajuuri
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>begoniae</i>	Begonia	Bacterial leaf spot	Blad- och stjälkbakterios	Rasvalaiikku (ent. begonianbakteerilaiikku)